

目 次

[研究論文]

洋画の訳題

一日中でなぜ差異が生ずるのか—

.....白井 啓介 1

『袖海編』所記の日本語をめぐって

一日中語彙交渉史の視点から—

.....蔣 垂東 27

『四世同堂』における「了」の特殊用法について

—非離合詞に挿入される「了」を中心に—

.....神山 慎弥 57

[研究ノート]

欧洲評議会の「複言語・複文化主義」が持つ現代史的意義

—独仏和解の象徴から国際連携の架け橋へ—

.....山川 智子 79

[博士論文・修士論文関係]

言語文化研究科博士論文題目一覧（2022）

97

言語文化研究科修士論文題目一覧（2022）

98

CONTENTS

[Articles]

Differences of Imported Movie Titles between Japan and China	SHIRAI, Keisuke	1
On the Japanese Words in the <i>XiuHaiBian</i> Focusing on the Word Exchange History between Japanese and Chinese	JIANG, Chuidong	27
About the special usage of “Le” in <i>SiShiTongTang</i> —Focusing on the “Le” inserted in the non separable word—	KAMIYAMA, Shinya	57

[Study Note]

The Modern Historical Significance of the Council of Europe’s “Plurilingualism/pluriculturalism”: From a Symbol of Franco-German Reconciliation to a Bridge for International Cooperation	YAMAKAWA, Tomoko	79
---	------------------	----

[Doctoral Theses and Masters Theses]

Graduate School of Language and Culture – Doctoral Theses Titles (2022)	97
Graduate School of Language and Culture – Masters Theses Titles (2022)	98